



DOMINA

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
TECHNICAL MANUAL
NOTICEFER A REPASSER
MANUAL DE USO Y MANUTENCION
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG**



TREVIL S.r.l.
Via Nicolò Copernico 1
20060 Pozzo d'Adda (MI), Italia
tel. +39.02.9093141
fax +39.02.90968202
www.trevil.com

INDICE	PAG.
1. Contenuto del manuale	3
2. Norme di sicurezza	3
3. Responsabilità del costruttore	3
4. Montaggio	4
5. Modalità d'uso	4
6. Rottamazione	5
7. Schema elettrico	18
8. Esploso e codici ricambio	19

INDEX	PAG.
1. Introduction	6
2. Safety precaution	6
3. Manufacturer's liability	6
4. Packing	7
5. Use	7
6. Scrapping	8
7. Electrical wiring	18
8. Exploded view and spare parts	19

INDEX	PAG.
1. Introduction	9
2. Normes de sécurité	9
3. Responsabilité du constructeur	9
4. Montage	10
5. Modalité d'usage	10
6. Ferrailier	11
7. Schéma électrique	18
8. Vue technique et pièces détachées	19

INDICE	PAG.
1. Contenido del manual	12
2. Normas de seguridad	12
3. Responsabilidad del constructor	12
4. Montaje	13
5. Utilizo	13
6. Chatarrear	14
7. Esquema electrico	18
8. Dibujos y codigos recambio	19

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
1. Über diese Anleitung	15
2. Sicherheitshinweise	15
3. Verantwortlichkeit des Herstellers	15
4. Einbau	16
5. Bedienungshinweise	16
6. Verschrottung	17
7. Schaltplan	18
8. Explosionszeichnung und Ersatzteile	19

1. CONTENUTO DEL MANUALE

Il presente manuale è dedicato all'installazione, uso e manutenzione di attrezzatura da stiro. E' redatto in considerazione delle direttive comunitarie vigenti. Contiene perciò:

- ✓ informazioni sulle caratteristiche tecniche delle macchine.
- ✓ istruzioni necessarie per una corretta installazione, impiego e funzionamento.
- ✓ istruzioni per la manutenzione ordinaria.
- ✓ schema elettrico
- ✓ esplosivo ricambi

Le informazioni sono indirizzate all'installatore ed al manutentore, i quali dovranno essere certi di averle comprese pienamente prima di operare o intervenire sulla macchina. Il manuale d'uso e manutenzione deve essere sempre disponibile, per la consultazione. Nel caso di smarrimento o danneggiamento, richiedere al costruttore un nuovo manuale. Il costruttore non risponde delle conseguenze derivanti da un uso incauto della macchina dovuto ad una mancata o incompleta lettura del presente manuale.

Il fabbricante si riserva di modificare le specifiche menzionate in questo manuale o le caratteristiche di ciascuna macchina. Alcune figure di questo manuale possono riportare particolari che risultano parzialmente diversi da quelli assemblati sulle macchine. Disegni e dati tecnici potranno essere modificati senza preavviso.

2. NORME DI SICUREZZA

Il mancato rispetto delle seguenti norme di sicurezza può causare danni alle persone, cose e animali.

L'installazione e la manutenzione delle macchine descritte in questo manuale devono essere fatte da personale autorizzato che conosca il prodotto ed il rispetto delle norme europee sull'installazione delle macchine industriali.

La destinazione d'uso delle macchine qui descritte è la stiratura di indumenti e biancheria: è perciò vietata qualsiasi altra destinazione d'uso se non è stata preventivamente autorizzata in forma scritta dal costruttore.

E' vietato la stiratura di capi che siano intrisi di sostanze manifestamente dannose per la salute degli operatori, veleni o prodotti cancerogeni.

Non avvicinarsi alla macchina con prodotti combustibili o infiammabili onde evitare rischio di incendi e di esplosioni.

E' vietato l'uso della macchina ai minori di anni 14.

E' vietato effettuare interventi su macchine in tensione o in pressione.

Non rimuovere i dispositivi e le protezioni di sicurezza.

Durante il funzionamento non lasciare l'apparecchio incustodito.

Non rimuovere i seguenti simboli dalla macchina:



Attenzione: parti calde



Attenzione: parti in tensione



Non avviare la macchina in avaria



Pericolo di ustioni



Consultare il manuale tecnico

Collegamenti supplementari alla macchina dall'esterno, non eseguiti a regola d'arte sollevano il costruttore da ogni responsabilità



Queste avvertenze non coprono tutti i possibili rischi. L'utilizzatore deve perciò procedere con la massima cautela nel rispetto delle norme.

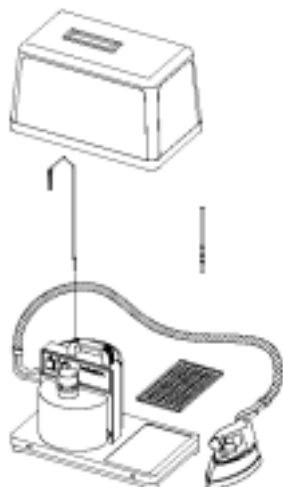
3. RESPONSABILITA' DEL COSTRUTTORE

Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono ma integrano gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza ed antinfortunistica. Con riferimento a quanto riportato in questo manuale, il costruttore declina ogni responsabilità in caso di:

- ✓ uso della macchina contrario alle leggi comunitarie sulla sicurezza e sull'antinfortunistica.
- ✓ errata installazione della macchina.
- ✓ mancata manutenzione periodica e programmata
- ✓ mancata o errata osservanza delle istruzioni fornite dal manuale.
- ✓ difetti di tensione e di alimentazione di rete.
- ✓ modifiche alla macchina non autorizzate.
- ✓ utilizzo della macchina da parte di personale non autorizzato.

4. MONTAGGIO

Si veda nella figura seguente, l'assemblaggio dell'attrezzatura da stiro.



La macchina è corredata da un termostato di blocco a riarmo manuale: in caso di intervento contattare il centro di assistenza tecnica.

La macchina funziona con normale acqua del rubinetto.



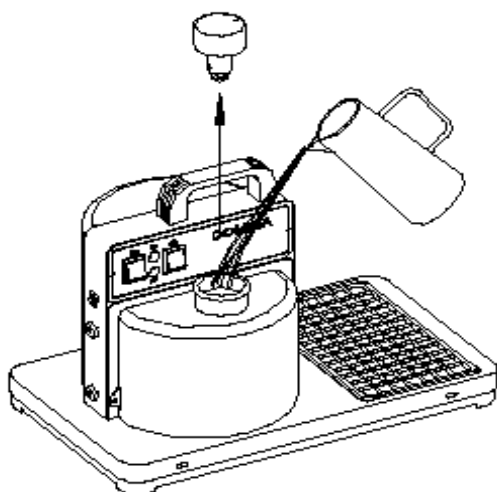
Non mettere in funzione la macchina senza acqua in caldaia.

Evitare di aprire il tappo di carico durante il funzionamento.

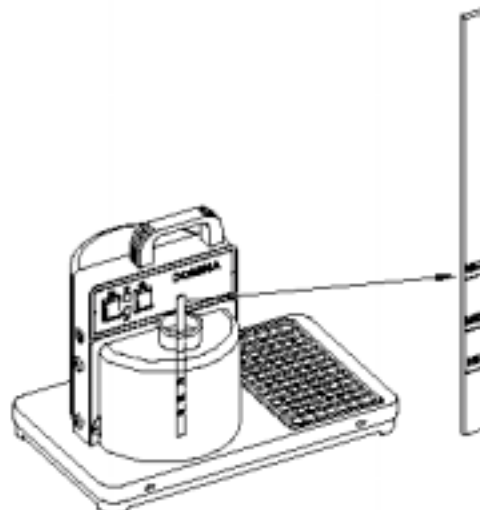
Il tappo di carico contiene una valvola di sicurezza: sostituire solo con ricambio originale.

5. MODALITA' D'USO

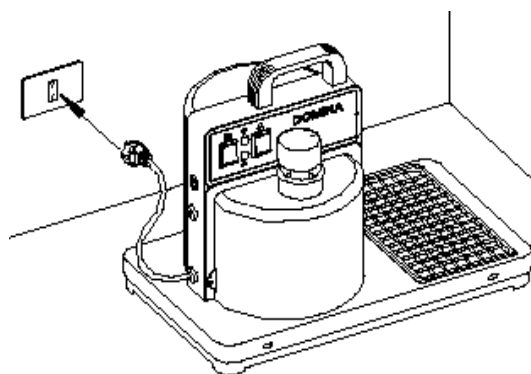
Seguire le indicazioni e le figure di seguito riportate:



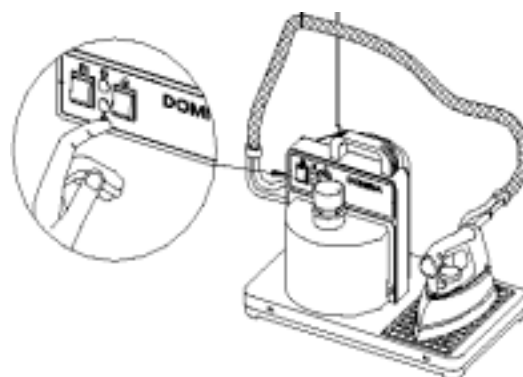
1) Carico caldaia



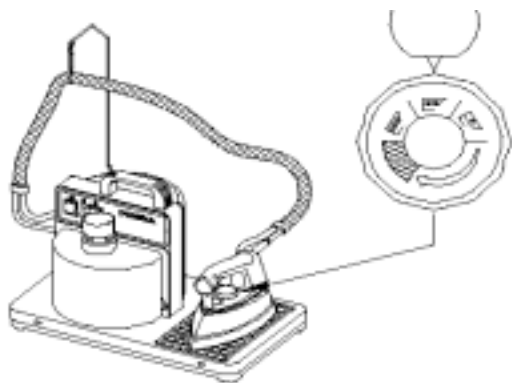
2) Riempire la caldaia senza superare il livello massimo.



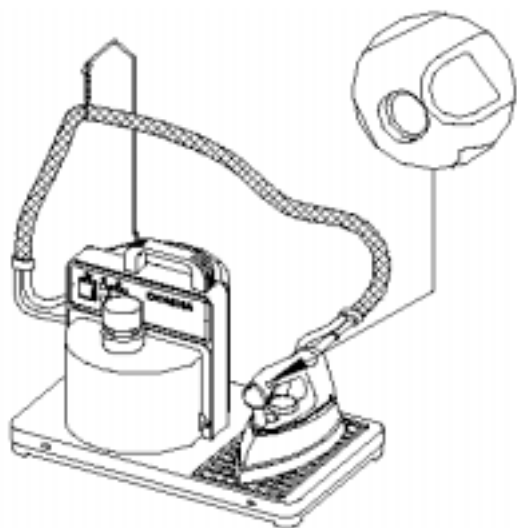
3) Inserire la spina in una presa di corrente con terra, 230V 50 Hz.



4) Accendere caldaia e ferro tramite l'apposito pulsante: all'accensione della spia verde, iniziare la stiratura.



- 5) tarare il termostato del ferro alla temperatura media di 185°C.



- 6) Per vaporizzare premere il pulsante.

6. ROTTAMAZIONE

Quando il ciclo di vita della macchina è concluso, procedere alla rottamazione secondo le normative vigenti, separando le parti metalliche dalle parti in plastica e dalle parti in vetro.

1. INTRODUCTION

This manual contains instructions concerning the installation and maintenance of washing machines in conformity to the present Community Directive. Therefore you will find information on the following subjects:

- ✓ Information on machines technical features;
- ✓ Instructions on installation and operating of the machine.
- ✓ Instructions on maintenance and servicing.
- ✓ electric wiring diagrams
- ✓ exploded view

This manual is for installer's and technician's use; they will have to read and understand it carefully before installing, using or servicing the machine. This manual should be kept with the machine and consulted before operation; in case of loss or damage please ask the builder for a new copy. The builder is not responsible for any consequences arising from the neglecting of all instructions reported in this manual.

The manufacturer has the right to modify the data contained in this manual or the technical features of each single machine. The drawings of this manual may represent details which partially differ from the components installed on machines. Drawings and technical data are subjected to variations without previous notification to the client.

2. SAFETY PRECAUTIONS

Ignoring the following safety precautions can cause damage either to people, linen, animals and to the machine.

Installation and maintenance of machines of this manual must be performed by authorised and qualified technicians; they have to know our products and be acquainted with European standards for installation of industrial laundry equipment.

These machines must be used only to iron garments and linen. Any other use is forbidden unless builder authorises it in writing.

It is forbidden to put anything in the machine other than the items to be ironed. Do not fabrics contaminated by dangerous substances such as explosives, inflammables, etc. Make sure they are rinsed or aired before washing.

To prevent fire hazard or explosions do not stand near the machine with explosive or inflammable products.

Use of the machine is forbidden to children under 14 years of age.

Do not remove safety protection devices.

Do not leave machine unattended while in operation.

Do not remove symbols from the machine:



Warning: hot surfaces



Warning: live electricity



Do not operate if damaged or malfunctioning



Warning: burn hazard



Read the manual

The builder is not responsible for external connections not duly performed.



These precautions do not include all possible risks. Therefore the user must proceed with caution in the observance of all safety specifications

3. MANUFACTURER'S LIABILITY

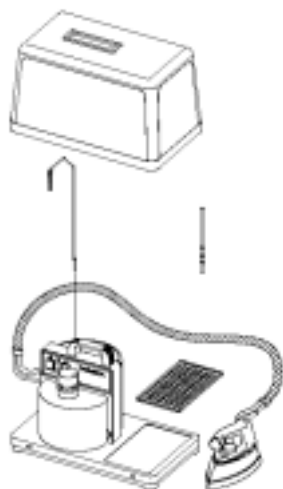
This manual instructions are not intended to substitute, but only to combine obligations of current legislation on safety standards.

With reference to information included in this manual, the manufacturer is not responsible in case of:

- ✓ neglect of European safety standards during machine utilisation;
- ✓ incorrect installation of the machine;
- ✓ neglect or incorrect observance of instructions included in this manual
- ✓ faults of voltage or of the feeding systems;
- ✓ unauthorised changes on the machine;
- ✓ utilisation of the machine by unauthorised operators

4. ASSEMBLY

Look at the following picture, iron assembly.



The machine is equipped with a safety thermostat with manual switch. In case of operation, apply to the technical assistance centre.



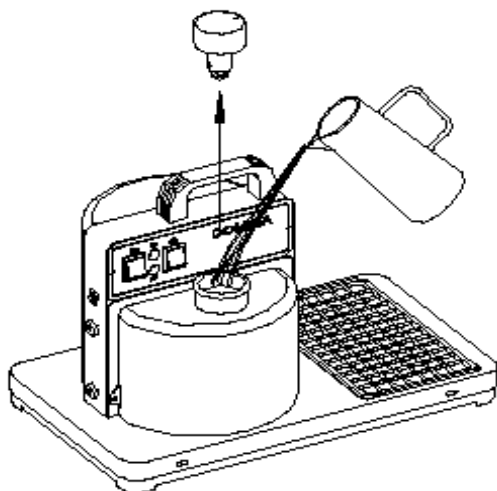
The machine works with normal tap water. Do not switch on the machine with no water in the boiler.

Do not unscrew the cap while boiler is in use or under pressure.

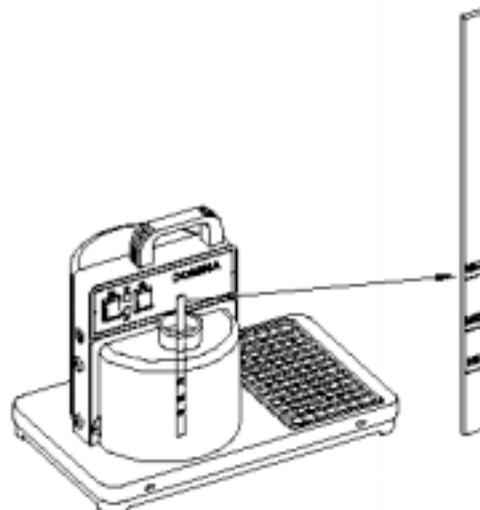
The filling cap includes the safety valve; in case of replacement use original part only.

5. USE

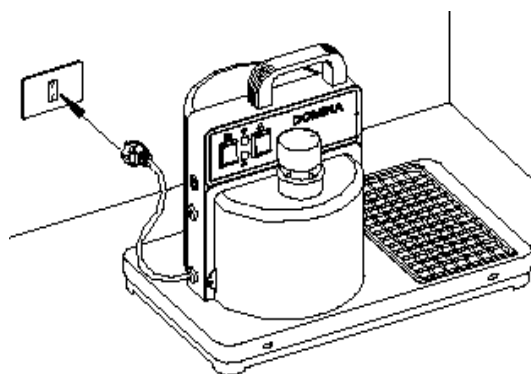
Follow the instructions and the pictures:



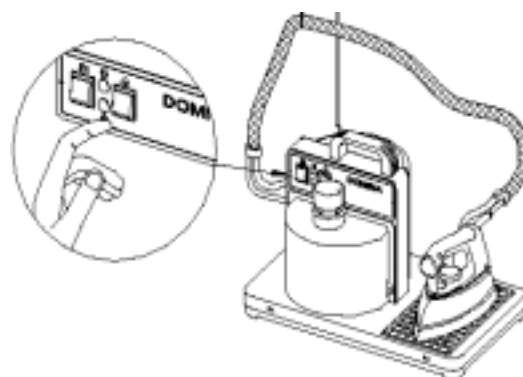
7) Boiler filling



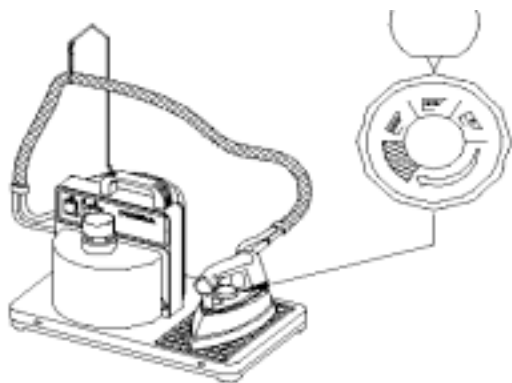
8) Fill the boiler without exceeding maximum level.



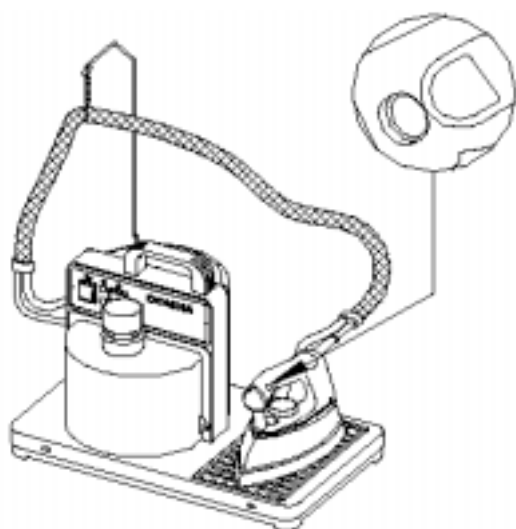
9) Insert the plug in an earthed, 230V 50 Hz.



10) Switch-on the boiler and iron switches. Start ironing only when green lamp light up



11) Set the iron thermostat at 185°C.



12) Press the iron button to vaporize.

6. SCRAPPING

When a machine cannot work anymore, you have to scrap it in conformity of current legislation, splitting up between metal parts, plastic and glass parts.

1. INTRODUCTION

Ce manuel concerne l'installation et l'entretien des fer à repasser. En conformité à la Directive Communautaire en vigueur. Ils y ont les suivants sujets:

- ✓ Renseignements techniques sur les machines.
- ✓ Instructions pour correcte installation et fonctionnement
- ✓ Instructions pour le normal entretien.
- ✓ Pour le schéma électrique, voir la copie annexée à l'intérieur de la machine.

Ces renseignements sont adressées au installateur et au technicien d'entretien; ils les devant lire et comprendre tout à fait avant de mettre en marche ou faire l'entretien à la machine. Le manuel doit être toujours à la disposition pour le consulter. En cas de endommagement ou perte, nous vous prions de demander un nouveau manuel au fournisseur. Le fabricant ne répond pas pour les conséquences qui dérivent de un usage inconsidéré pour n'avoir pas lu ce manuel ou pour l'avoir lu partiellement.

Le fabricant a le droit de modifier les détails indiqués dans ce manuel ou les données de chaque machine. Quelques figures de ce manuel peuvent avoir des détails que différent partiellement des composants installés dans la machine.

Dessins et données techniques peuvent être changés sans pre-avis: avec chaque manuel vous pouvez trouver joint le schéma électrique de la machine que vous avez achetée.

2. NORMES DE SURETE

Le non respect des suivantes règles de sécurité peut causer dommages aux personnes aux machines et aux tissus et aux animaux.

L'installation et l'entretien des machines doivent être faits par techniciens autorisés, qui aient la connaissance de nos produits et la connaissance des normes européennes pour l'installation des machines industrielles.

L'usage des machines est le repassage professionnel de linge. Ils sont interdits tous les autres usages s'ils ne sont pas été autorisés à l'avant en forme écrite par le fabriquant.

Il est interdit le repassage de des vêtements qui sont imprégnés de substances nuisibles à la santé de l'utilisateur (plomb, poison, produits cancérogènes).

Afin d'éviter des incendies et des explosions ne mettez pas des matérielles inflammables près de la machine à laver.

L'utilisation de la machine est interdite aux moins de 14 ans.

Ne pas effectuer d'interventions sur les machines sous tension ou sous pression.

Ne pas enlever les dispositifs et les protections de sécurité.

Pendant le fonctionnement ne pas laisser l'appareil sans surveillance.

Ne pas enlever les suivants symboles de la machine:



Attention: parties chaudes



Attention courant électrique



Ne pas démarrer la machine en panne



Péril brûlures



Lire attentivement le manuel

Connexions supplémentaires à la machine de l'extérieur, ne faits pas à règle d'art, soulèvent le fabriquant de chaque responsabilité.



Ces renseignements ne couvrent pas tous les possibles risques. Donc, l'utilisateur doit procéder avec la plus grande précaution dans le respect des normes.

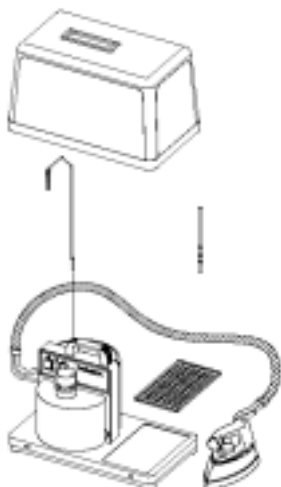
3. RESPONSABILITE DU COSTRUCTEUR

Les instructions de ce manuel ne remplacent pas, mais elles complètent les obligations du respect des règles de sûreté et de prévention des accidents. Suite aux instructions de ce manuel, le constructeur décline toute responsabilité dans les suivants cas:

- ✓ emploi de la machine contraire aux lois communautaires sur la sûreté;
- ✓ incorrecte installation de la machine;
- ✓ manquée ou incorrecte observation des instructions du manuel;
- ✓ défaut de voltage et d'alimentation de courant;
- ✓ modifications pas autorisées dans la machine;
- ✓ emploi de la machine par opérateurs pas autorisés.

4. MONTAGE

Voir la figure suivante, l'assemblage de la machine de repassage.



La machine est dotée d'un thermostat de sécurité, en cas de mise en fonction .
La machine fonctionne avec de l'eau du robinet.



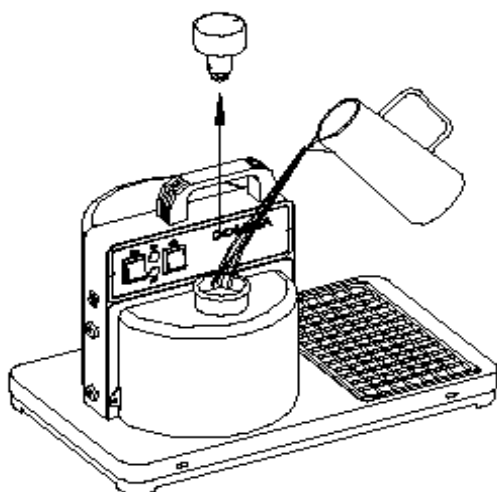
Ne pas démarrer la machine sans de l'eau dans la chaudière.

N'ouvrir jamais le bouchon pendant le fonctionnement.

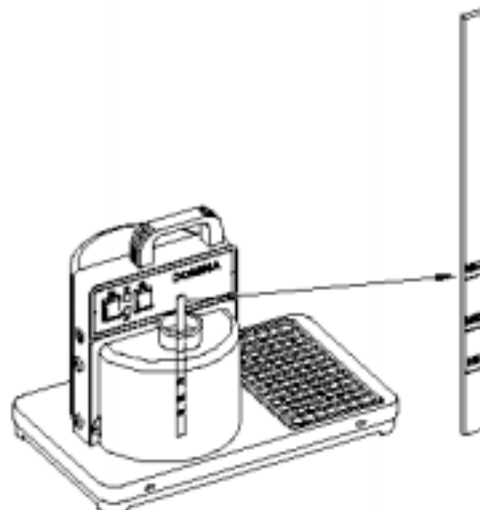
Le bouchon pour le remplissage contiens la vanne de sécurité; remplacer seulement avec pièce originale.

5. MODALITE D'USAGE

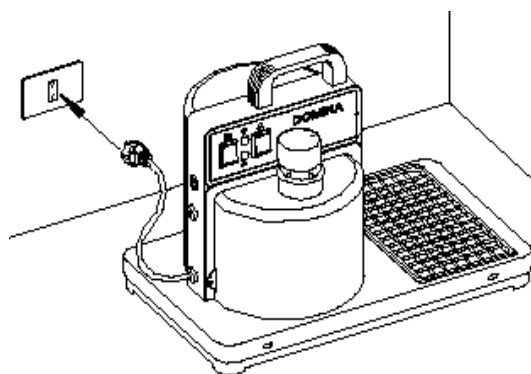
Suivre les indications et les figures de suite indiquées:



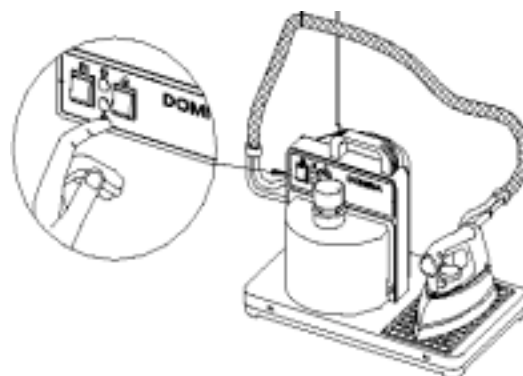
13) Remplissage chaudière



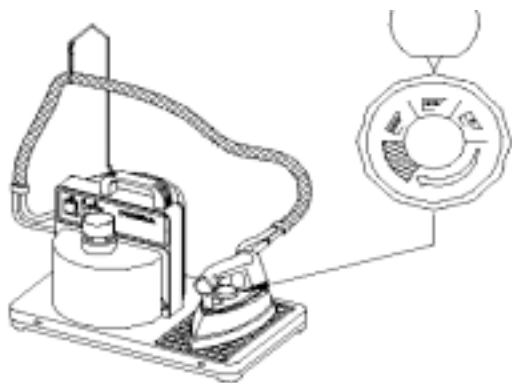
14) Remplir la chaudière sans dépasser le niveau maximum.



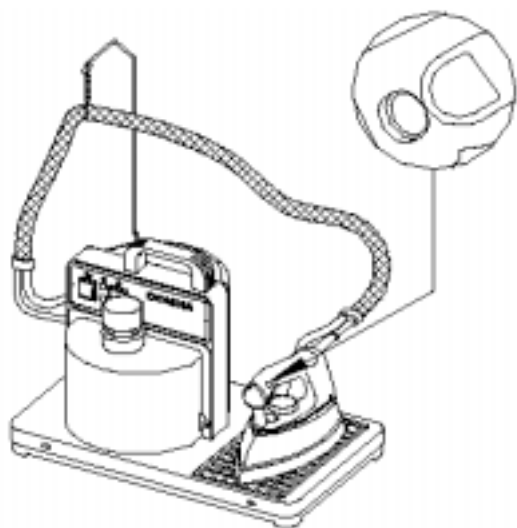
15) Brancher l'épingle dans une captation de courant avec terre, 230V 50 Hz.



16) Brancher l'interrupteur chaudière et fer. A l'allumage de la lumière verte commencer à repasser.



17) Régler le thermostat du fer à la température moyenne de 185°C.



18) Pour vaporiser appuyer le bouton.

6. FERRAILER

Quand le cycle de vit de la machine est fini, procéder à ferrailer selon les normes en vigueur, les parts métalliques des parts en plastique et des parts en verre.

1. CONTENIDO DEL MANUAL

Este manual contiene las instrucciones sobre instalación de las máquinas de planchar. Ha sido redactado en consideración de las directivas comunitarias vigentes:

- ✓ Informaciones sobre las características técnicas de las máquinas
- ✓ Instrucciones necesarias para una correcta instalación, funcionamiento y uso
- ✓ Instrucciones para la manutención ordinaria
- ✓ esquema eléctrico
- ✓ dibujos recambios

Este manual es dirigido al instalador y al técnico de manutención, que tienen que leerlo atentamente antes de instalar, poner en marcha y hacer manutención a la máquina. Este manual debe ser dejado a disposición; en caso de pérdida o daño, favor pedir una nueva copia al constructor.

El constructor no es responsable de las consecuencias que deriven del faltado respeto de las instrucciones.

El fabricante tiene el derecho de cambiar los datos indicados en este manual o las características técnicas de cada máquina. Es posible que los dibujos del manual representen algunos componentes que sean diferentes de los instalados en las máquinas.

Algunas figuras de este manual pueden presentar particulares que resultan diferentes de los que esta en la máquina.

Diseños y datos técnicos se pueden modificar sin preaviso.

2. NORMAS DE SEGURIDAD

El faltado respeto de estas normas de seguridad puede ocasionar daño a las personas, a las cosas y a los animales.

La instalación y la manutención de los equipos del constructor deben ser hechas por técnicos competentes y autorizados; los técnicos deben conocer los productos y las normas Europeas de instalación de los equipos industriales.

Es prohibido destinar las máquinas a un uso diferente salvo que el constructor lo autorice por escrito.

Es prohibido planchar la ropa con con prendas contaminadas por substancias peligrosas como explosivos, inflamables etc

Es prohibida la utilización de la máquina a niños menores de 14 años.

Es prohibido efectuar interventos sobre máquinas en tensión o en presión.

No remover los dispositivos y las protecciones de seguridad.

Durante el funcionamiento no dejar el equipo sin custodia.

No remover los siguientes símbolos de la máquina:



Atención: partes calientes



Atención: corriente eléctrica



No poner en marcha la máquina que está averiada



Peligro de quemaduras



Consultar el manual técnico

Conexiones suplementares a la máquina del exterior, no hechos bien se quita la responsabilidad del constructor.



Estas precauciones no incluyen todos los riesgos posibles. Por esto el operador debe proceder con cuidado respetando las especificaciones de seguridad.

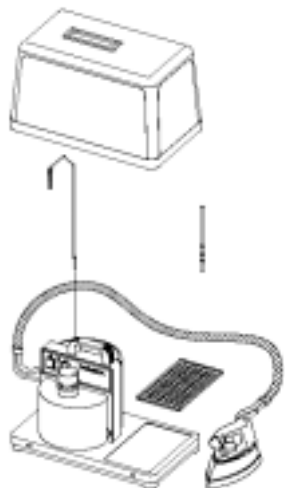
3. RESPONSABILIDAD DEL CONSTRUCTOR

Las instrucciones de este manual no quieren substituir sino completar los compromisos para el respeto de las normas vigentes sobre la seguridad. Con respecto a las especificaciones contenidas en este manual, el constructor no es responsable en los siguientes casos:

- ✓ utilización de la máquina contraria a las normas nacionales sobre la seguridad.
- ✓ errata instalación de la máquina.
- ✓ alterada manutención periódica y programada
- ✓ faltado o incorrecto respeto de las instrucciones del manual;
- ✓ defecto de voltaje o de alimentación del sistema eléctrico;
- ✓ no autorizadas modificaciones de la máquina.
- ✓ utilización de la máquina por parte de personas no autorizadas

4. MONTAJE

Se vea en la figura siguiente, el ensamblaje del equipo de planchado.



La máquina es equipada de un termostato de bloqueo a rearme manual: en caso de intervención contactar el centro de asistencia técnica.

La máquina funciona con agua normal del grifo.



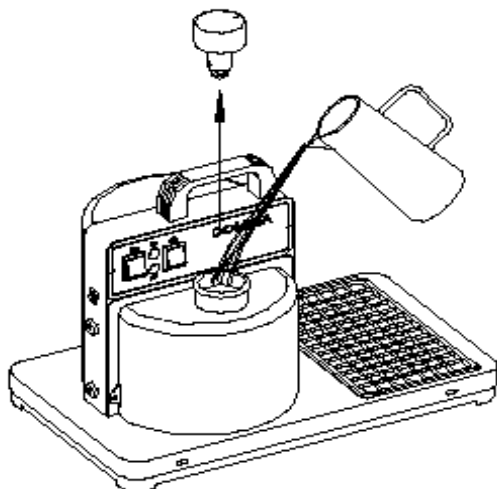
No poner en marcha la máquina sin agua en caldera.

Evitar de abrir el tapón de carga durante el funcionamiento.

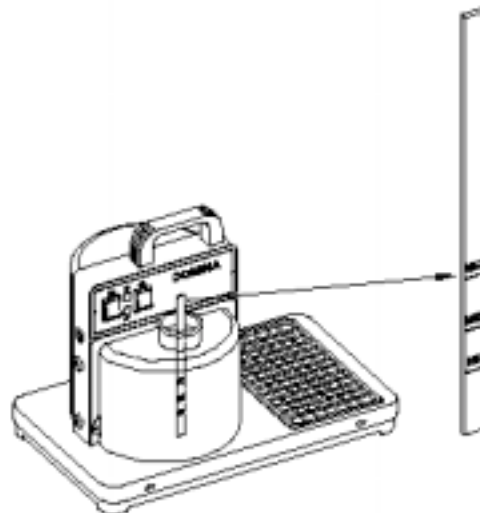
El tapón de carga contiene una válvula de seguridad: substituir solo con recambio original.

5. UTILIZO

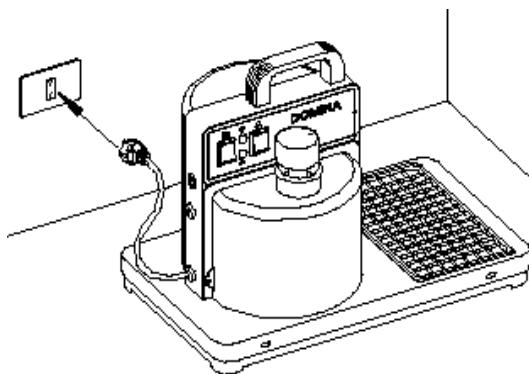
Seguir las indicaciones y las figuras en seguida descritas:



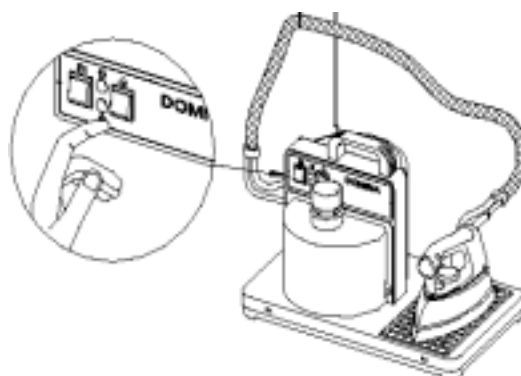
19) Carga caldera



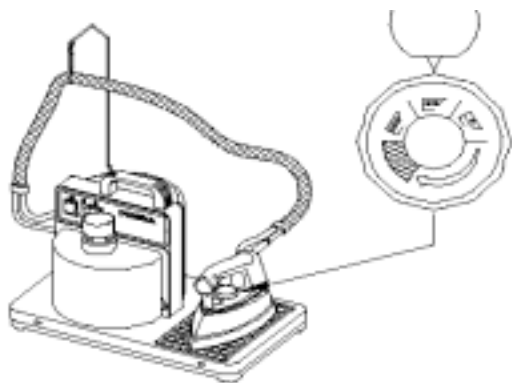
20) LLenar la caldera sin superar el nivel máximo.



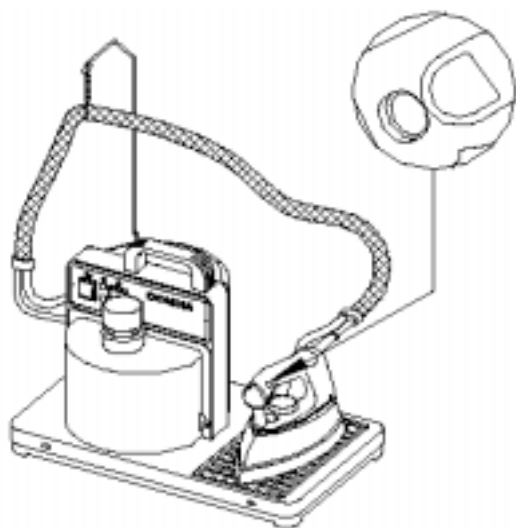
21) Insertar la clavija en una tomacorriente con tierra, 230V 50 Hz.



22) Encender la caldera y plancha por medio del apropiado botón: al encenderse de la mirilla verde, empezar el planchado.



23) calibrar el termostato de la plancha a la temperatura media de 185°C.



24) Para vaporizar presar el botón.

6. CHATARREAR

Cuando el ciclo de vida de la máquina es concluido, proceder a chatarrear segundo las normativas vigentes, separando las partes metálicas de las partes in plástica y de las parte en vidrio.

1. ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung bezieht sich auf die Installation, Betrieb und Wartung der Bügelmaschine und entspricht den europäischen Vorschriften.

Diese Anleitung beinhaltet

- ✓ Auskünfte über die technischen Daten der Maschinen.
- ✓ Betriebs-, Aufstellungs- und Gebrauchshinweise.
- ✓ Tägliche Wartungshinweise.
- ✓ Schaltplan
- ✓ Explosionszeichnung und Ersatzteile

Diese Hinweise werden an den Installateur und an den Ausbesserer gerichtet; bevor sie mit der Installation der Bügelmaschine beginnen, müssen diese Hinweise bitte sorgfältig lesen und unbedingt die darin enthaltenen Hinweise und Vorschläge beachten. Diese Anleitung muß jedem Anwender zugänglich gemacht werden. Im Fall von Verlegung, der Hersteller eine neue Kopie bitten. Der Hersteller trägt keinerlei Verantwortungen für eventuelle Schäden, die von einem unvorsichtigen Gebrauch der Waschmaschine oder von einem falschen und unvollständigen Lesen dieser Betriebsanleitung entstanden sein könnten. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jegliche, durch eine Weiterentwicklung der genannten Maschine bedingte Änderungen anbringen zu können. Einige Abbildungen der Betriebsanleitung können Einzelheiten enthalten, die zum Teil verschieden von den Einzelheiten sind, die in den Bügelmaschinen eingebaut worden sind. Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungsdaten können ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Die verfehlte Beachtung der nachstehenden Sicherheitshinweise den Leuten, den Geräten, den Textilien, und den Tieren Schäden verursachen:

die Aufstellung und die Wartung der Bügelmaschine müssen von genehmigter Belegschaft gemacht werden, die unsere Produkte und die europäischen Vorschriften über die Aufstellung der industriellen Bügelmaschinen kennt.

Der Betriebshinweis der Bügelmaschine ist das gewerbliche Bügeln von Kleidungsstücken und Wäsche: jede andere Verwendungsart ist verboten, wenn sie nicht schriftlich von dem Hersteller genehmigt worden ist.

Die Waschmaschine mit entzündbaren Stoffen nicht nahekommen, um Brände und Explosionen zu vermeiden.

Bitte, die geschriebenen Anweisungen auf den Packungen und auch die Waschanweisungen auf den Kleidungsstücken immer befolgen.

Der Gebrauch der Waschmaschine ist für Jugendliche unter 14 Jahren verboten.

Bitte die Sicherheits- und Schutzvorrichtungen nicht entfernen.

Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, während es ans Netz angeschlossen ist.

Die folgenden Pictogramme nicht entfernen:



Achtung: heiße Teile



Achtung: Strom



Die Maschine nie bei vorliegendem Defekt anschalten



Verbrennungsgefahr



Die technische Anleitung durchlesen.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortlichkeit für Schäden ab, die von unvorsichtigen Extra Anschlüssen an der Bügelmaschine entstehen.



Diese Warnungen können nicht alle mögliche Gefahren vorbeugen. Vor jeglichen Arbeiten muß sich der Anwender mit der Bügelmaschine vertraut machen und mit der höchsten Vorsicht verfahren.

3. VERANTWORTLICHKEIT DES HERSTELLERS

Diese Anleitung fällt insbesondere die Kenntnis und Beachtung der Sicherheits- und Warnhinweise.

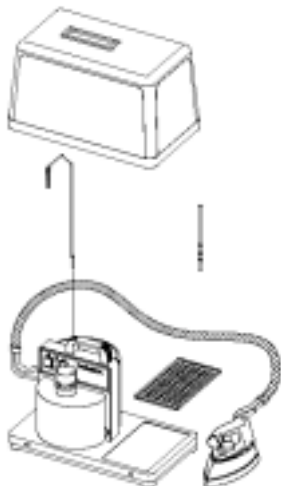
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung in den nachstehenden Fällen ab:

- ✓ Gesetzwidriger Gebrauch der Bügelmaschine .
- ✓ Falsche Installation der Bügelmaschine.
- ✓ Verfehlte Beachtung der in diesem Handbuch geschriebenen Anweisungen.
- ✓ Spannungs- und Versorgungsschaden.
- ✓ Nicht bewilligte Änderungen in der Bügelmaschine.

- ✓ Gebrauch der Bügelmaschinen von unberechtigten Leuten.

4. EINBAUHINWEISE

Siehe das folgende Bild für den Zusammenbau der Bügelmaschine



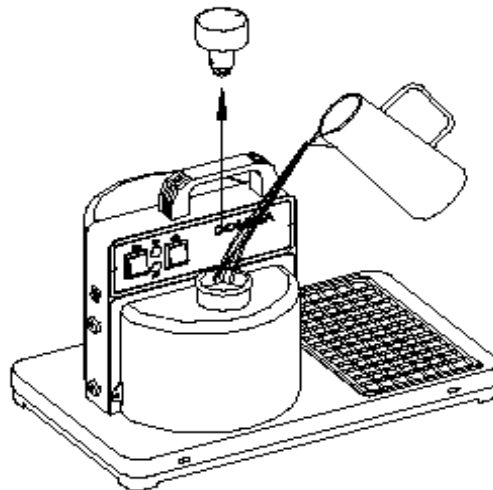
Die Maschine hat einen Sicherungsthermostat mit Handaufrüstung. Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht verwendet werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den technischen Kundendienst. Es kann normales Leitungswasser benutzt werden.



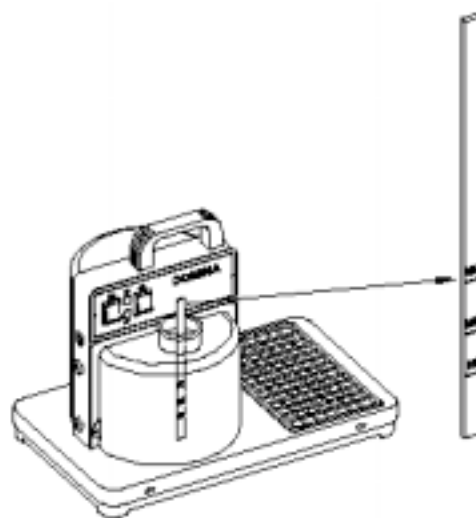
Die Maschine nie ohne Wasser im Kessel verwenden. Den Verschluß, wenn das Gerät in Betrieb ist, nicht gewaltsam öffnen. Der Kesselverschluß ist mit einem Sicherheitsventil ausgerüstet. Im Falle von Reparaturen oder Austausch eines beliebigen Bestandteiles, insbesondere des Sicherheitsverschlusses, bitte ausschließlich Original Ersatzteile verwenden.

5. GEBRAUCHSHINWEISE

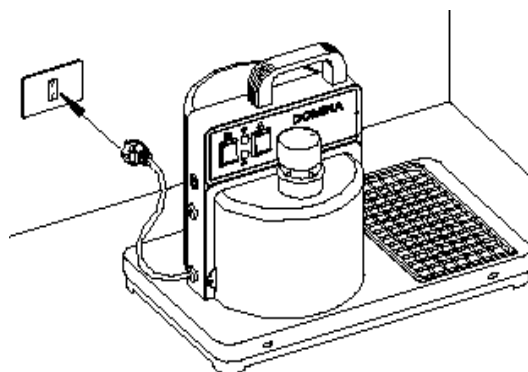
Die nachstehenden Hinweise folgen:



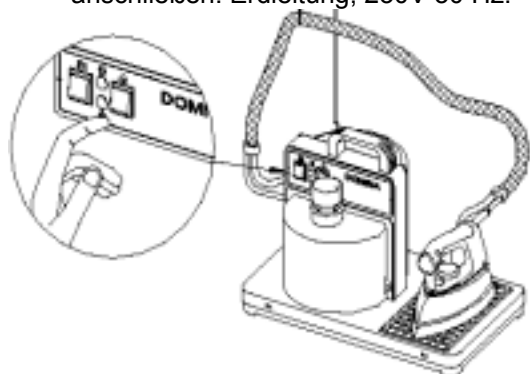
25) Auffüllen des Wasserkessels



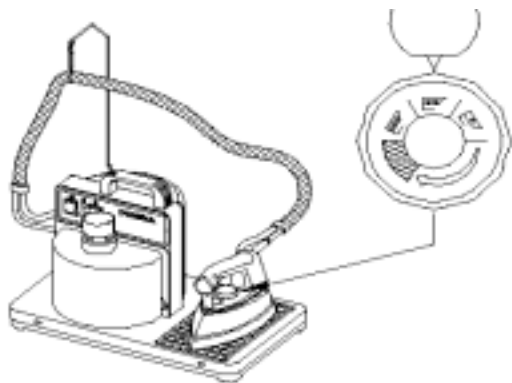
26) Bitte darauf achten, daß das Wasser nicht überläuft. Beachten Sie den Wasserhöchststand.



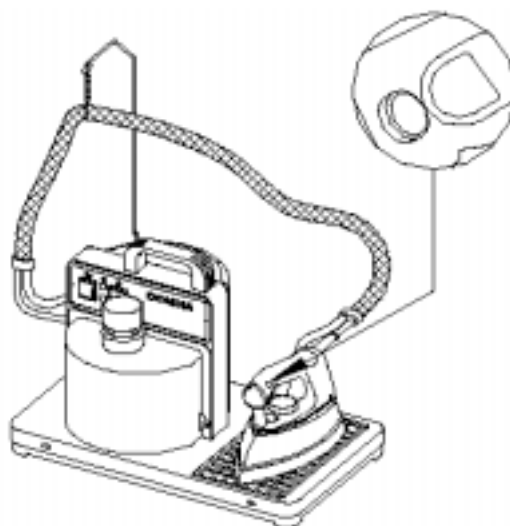
27) Das Stromkabel an die Netzsteckdose anschließen. Erdleitung, 230V 50 Hz.



28) Schalten Sie das Bügeleisen durch Drücken der Schalter Dampfkessel und Bügeleisen ein, sodaß die Lampe aufleuchtet.



29) Den Bügeleisenthmostat auf 180°C tarieren.



30) Zur Dampfabgabe den Knopf betätigen, damit der Dampf an der Bügeleisensohle austreten kann.

6. VERSCHROTTUNG

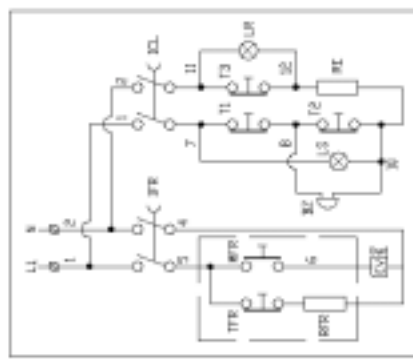
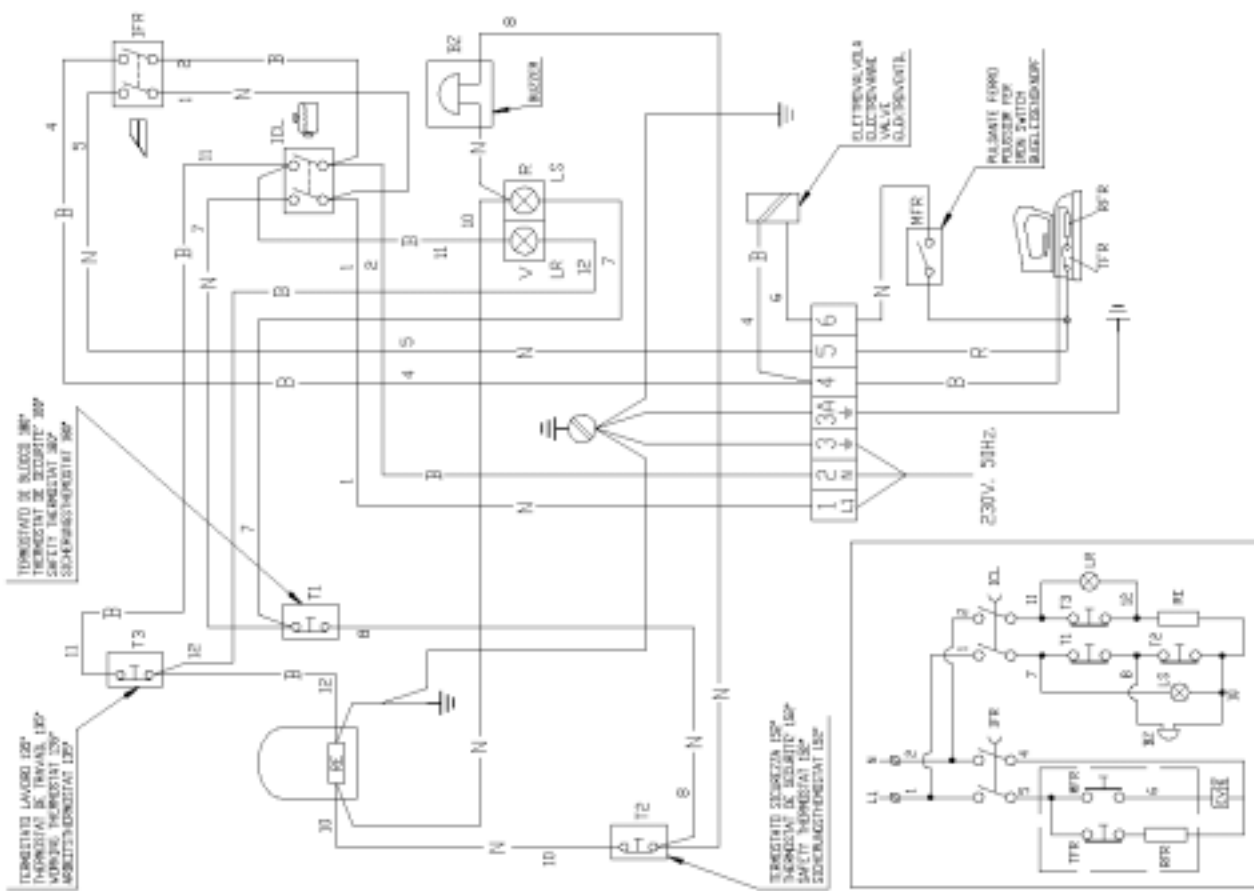
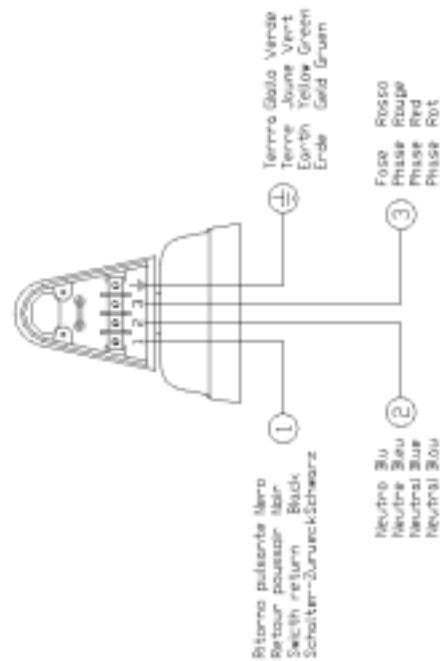
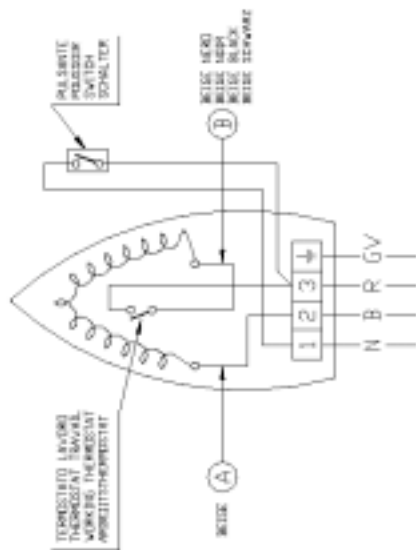
Die Verschrottung muß die Rechtsvorschriften entsprechen. Vor der Verschrottung trennen die Metallteile, die Glassteile und die Kunststoffteile.

COLLEGAMENTI INTERNI FERRO DA STIRO

(ad uso del servizio di assistenza tecnica)

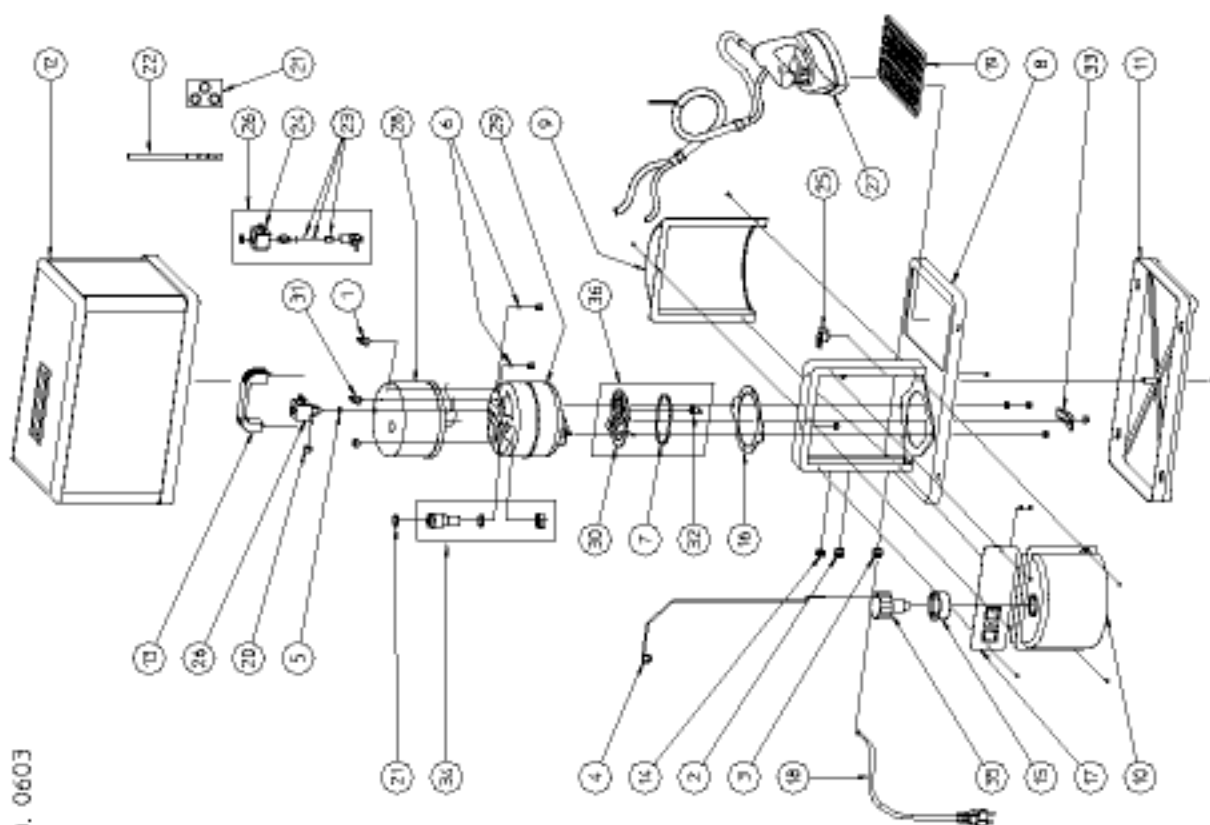
NOTA

Non invertire tra loro i fili A e B.
 Ne pas inverser les fils A et B.
 Do not exchange the wires A and B.
 Nicht stellen die Draehite A und B
 untereinander um.



ED. 0603

ED. 0603



36	GRUPPO RISCALD. W.700 V.120 COMPLETO	1	Z.111
36	GRUPPO RISCALD. W.700 V.230 COMPLETO	1	Z.101
35	VALVOLA SICUREZZA G 3/8" 5bar L.PONDL	1	V03
34	KIT RACCORDO DI CARICO	1	L.100
33	CAVALLOTTO FISSAGGIO RESISTENZA	1	G0199001
32	TERMOSTATO SICUREZZA 152°	1	G0191002
31	TERMOSTATO LAVORO 155°	1	G0191001
30	GRUPPO RISCALDANTE W.700 V.120 SALDATO	1	G01615
30	GRUPPO RISCALDANTE W.700 V.230 SALDATO	1	G01614
28	ISOLAMENTO CALDAIA DOMINA	1	G018002
29	CORPO BOLLITORE DOMINA	1	G01110
27	FERRO DOMESTIC CON MONOTUBO FG5	1	F019
26	ELETTROVALVOLA DIRITTA 1/8" 230V. 50Hz.	1	E02225
24	BOBINA V.230 Hz-50	1	E0221002
23	NUCLEO MOBILE	1	E02120
22	ASTA CONTROLLO LIVELLO	1	*0191001
25	AVVISATORE ACUSTICO	1	10169002
21	SET GUARNIZIONI DI RICAMBIO	1	10121002
20	FASCETTA STRINGITUBO STRIK Ø10-12	1	10091005
19	TAPPETINO APPOGGIA FERRO	1	10091001
18	CAVO ALIMENT. H05VV-F3x1x19 CL-F	1	10069001
17	PANNELLO CABLATO DOMINA	1	1006
16	DISTANZIALE CALDAIA	2	10049001
15	INBUITO DI CARICO PICCOLO	1	10021001
14	PASSACAVO Ø18x11x15	1	10019003
13	MANGLIA	1	*0191001
12	COPERCHIO GRIGIO	1	10012206
11	FONDO GRIGIO	1	10012203
10	CALOTTA ANTERIORE BASSA	1	10012202
9	CALOTTA POSTERIORE ALTA	1	*0122201
8	TELAIO DOMINA	1	100110
7	GUARNIZIONE RESISTENZA OVALE	1	O250419
6	DR. 102 Øx7.25 Ø1.69 Sp.17Ø	2	O250401
5	GUARNIZIONE PER ELETTROVALVOLA	1	O250309
4	ASTA REGGICAVO PER DOMINA	1	O240402
3	PRESSACAVO Ø7.4-Ø2 Sp.0.5-1Ø	1	O220611
2	PRESSACAVO Ø8.2-9.2 Sp. 0.5-1Ø	1	O220608
1	TERMOSTATO 185° DERIVELA RIARMO MANUALE	1	O220344
Pos.	Denominazione	Q.tà	N° Disegno

Po	Description	Description	Description	Description	Beschreibung
36	Complete heating group 700W 120V	Groupe chauffage 700W 120V complet	Grupo calent. 700W 120V completo	Grupo calent. 700W 120V completo	Komplettes Heizungsaggregat 700W
36	Complete heating group 700W 230V	Groupe chauffage 700W 230V complet	Grupo calent. 700W 230V complet	Grupo calent. 700W 230V completo	Komplettes Heizungsaggregat 700W
35	Security valve G 3/8 5bar	Vanne sûreté G 3/8 5bar		Valvula seguridad G 3/8 5bar	Sicherheitsventil G 3/8 5bar
34	Connection charge kit	Kit branchement de charge		Kit union de carga	Kit für Einlaufanschluß
33	Fixing heating elements	Fixation résistance		Perno de u fisaje resistencia	U-Boizen für Heizelementbefestigung
32	Security thermostat 152°	Thermostat sûreté 152°		Thermostato segiridad 152°	Sicherheitsthermostat 152°
31	Work thermostat 135°	Thermostat travail 135°		Thermostato trabajo 135°	Thermostat 135°
30	Welded heating group 700W 120V	Group chauffage 700W 120V soudé		Grupo calentamiento 700W 120V	Geschweisster Heizapparat 700W
30	Welded heating group 700W 230V	Group chauffage 700W 230V soudé		Grupo calentamiento 700W 230V	Geschweisster Heizapparat 700W
28	Isolating boiler	Isolément chaudière		Aislamento caldera	Kesselsisolierung
29	Boiler body	Corps brûleur		Caldera de planta	Siedegeräß
27	Domestic iron with mono tube FG5	Fer domestique avec mono tuyau FG5		Plancha domestica con mono tubo FG5	Bügeleisen mit Einzelschlauch FG5
26	Electro valve 1/8" 230V 50Hz	Electrovanne 1/8" 230V 50Hz		Electrovalvula 1/8" 230V 50Hz	Elektroventil 1/8" 230V 50Hz
24	Coil 230V 50Hz	Bobine 230V 50Hz		Bobina 230V 50Hz	Spüle 230V 50Hz
23	Mobile part	Parte mobile		Nucleo movable	Beweglicher Kern
22	Control level shaft	Hampe control niveau		Barra control nivel	Stange für Standkontrolle
25	Acoustic alarm	Alarme acoustique		Alarma acustico	Alarmpfeife
21	Seals	Set jointes de rechange		set juntas de recambios	Ersatzdichtungen
20	Close tube strip Ø 10-12	Petite bande ferme tuyau strik Ø 10-12		abrazadera lave de tenazas para tubos	Bündelchen, um die Schläuche zu
19	Iron carpet	Tapis pour fer		alfombra apoyo plancha	Teppich für Bügeleisen
18	Power cable H05VV-F3x1x1,9 CL-F	Câble alimentation H05VV-F3x1x1,9		cable aliment. h05w-f3x1x1,9 cl-f	Spannungskabel h05w-f3x1x1,9 cl-f
17	Panel with cables	Panneau avec câblage		Panel cablado DOMINA	Verkabelte Tafel
16	Boiler brace	Entretoise chaudière		Distancial caldera	Entfernungsstück für Kessel
15	Little charge funnel	Entonnoir de charge petit		embudo de carga pequeño	Trichter für Auffüllung
14	Hole for cable Ø 18x11x15	Passer câble Ø 18x11x15		aislador pasapanel Ø18x11x15	Durchkabel Ø18x11x15
13	Handle	Poignée		manilla	Handgriff
12	Grey cover	Couvercle gris		tapa gris	Grauer Deckel
11	Grey base	Fonde gris		fuendo gris	Graue Unterseite
10	Low anterior calotte	Calotte antérieure basse		casquete anterior baja	Untere Vorderkappe
9	High posterior calotte	Calotte postérieure haute		casquete posterior alta	Obere rückseitige Kappe
8	Chassis	Châssis		bastidor domina	Rahmen
7	Heating elements seals	Joint résistance		junta resistencia oval	Dichtung für ovales Heizelement
6	Or 102 Øe.7,25 Øi.3,69 5p.1,78	Or 102 Øe.7,25 Øi.3,69 5p.1,78		or 102 øe 7,25 øi 3,69 5p.1,78	or 102 øe 7,25 øi 3,69 5p.1,78
5	Electro valve seal	Joint pour électrovanne		junta para electrovalvula	Dichtung für Elektroventil
4	Cable shaft support	Hampe porte câble		asta regicable por domina	Stange für Kabel
3	Press cable Ø7,4-8,2 Sp. 0,5-1,8	Presse câble Ø7,4-8,2 Sp. 0,5-1,8		sujeta-cables Ø7,4-8,2 sp.0,5-1,8	Kabelpresse Ø7,4-8,2 sp.0,5-1,8
2	Press cable Ø8,2-9,2 Sp. 0,5-1,8	Presse câble Ø8,2-9,2 Sp. 0,5-1,8		sujeta-cables Ø8,2-9,2 sp.0,5-1,8	Kabelpresse Ø8,2-9,2 sp.0,5-1,8
1	Thermostat 185° ceramics manual start	Thermostat 185° céramique allumage		termostato 185° ceramica rearmado	Thermostat 185° mit Handausrüstung